



Strasbourg, 19th May 2008

Ανοιχτή Επιστολή

Η **Επικουρικότητα** είναι λέξη.

Θα θέλαμε να επιστήσουμε την προσοχή σας στη λέξη «επικουρικότητα», η οποία δυστυχώς δεν είναι καταχωρημένη στο λεξικό σας.

Η αρχή της επικουρικότητας αποτελεί βάση της κοινωνικής, θεολογικής και πολιτικής θεωρίας και σήμερα αναφέρεται σε νομικά κείμενα, εθνικά συντάγματα και διεθνείς συνθήκες. Η νέα Συνθήκη της Λισσαβόνας που προτείνει η Ευρωπαϊκή Ένωση, για παράδειγμα, χρησιμοποιεί τη λέξη «επικουρικότητα» τουλάχιστον 30 φορές.

Μας παραξενεύει συνεπώς το ότι η λέξη αυτή, παρά τη συχνή χρήση της στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής πολιτικής και νομοθεσίας, παραλείπεται από πολλά λεξικά διαφόρων γλωσσών στην Ευρώπη και στον κόσμο.

Μας ανησυχεί κυρίως το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και άλλα έθνη έχουν την υποχρέωση να σεβαστούν μία αρχή, η οποία βασίζεται σε μία λέξη που τόσα λεξικά – και κατά συνέπεια τόσοι πολίτες – δεν αναγνωρίζουν καν.

Παρότι ο ορισμός της «επικουρικότητας» δεν είναι πανομοιότυπος σε όλες τις γλώσσες και λεξικά, σε γενικούς πολιτικούς όρους ορίζεται ως «η αρχή σύμφωνα με την οποία οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα στον πολίτη.»

Βάσει των παραπάνω, θα θέλαμε να σας ρωτήσουμε:

- Σκοπεύετε να συμπεριλάβετε τη λέξη «επικουρικότητα» σε μελλοντικές εκδόσεις σας;
- Αν όχι, θα μπορούσατε εσείς ή οι συγγραφείς να μας εξηγήσετε γιατί θα συνεχίσετε να παραλείπετε τη λέξη αυτή από το λεξικό σας;

Σας ευχαριστούμε πολύ για την προσοχή σας.

Με εκτίμηση,

Κλάους Κλιππ
Γενικός Γραμματέας
Συνέλευση των Περιφερειών της Ευρώπης/
Assembly of European Regions (AER)
Στρασβούργο, ΓΑΛΛΙΑ

Το κίνημα «Η επικουρικότητα είναι λέξη» λανσάρεται από τη Συνέλευση των Περιφερειών της Ευρώπης (Assembly of European Regions - AER), το μεγαλύτερο ανεξάρτητο δίκτυο περιφερειών στην ευρύτερη Ευρώπη. Ενώνοντας περισσότερες από 260 περιφέρειες από 33 χώρες και 13 διαπεριφερειακές οργανώσεις, η AER είναι η πολιτική φωνή των μελών της και σημείο αναφοράς για τη διαπεριφερειακή συνεργασία.

6 rue Oberlin - F-67000 STRASBOURG
Tel: +33 (0)3 88 22 07 07 - Fax: +33 (0)3 88 75 67 19
E-mail: secretariat@aer.eu - Website: www.aer.eu

12 Boulevard Baudouin - B-1000 BRUSSELS
Tel.: + 32 2 421 85 12 - Fax: + 32 2 421 83 69
E-mail: aer.brussels@aer.eu - Website : www.aer.eu